

Code	1301623	2805178	4546508	93471
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteeseen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 V-!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Multisensor med DALI-2-utgång som kan integreras i ett Casambi-nätverk. För utvändigt montage på högre höjder. Extern teleskopisk ljussensor som mekaniskt justeras för en monteringshöjd mellan 5 och 16 meter. För att ställa in parametrarna och funktionerna behöver du den kostnadsfria Casambi-appen som finns i Apple App Store och Google Play Store. Du hittar steg-för-steg-instruktioner för driftsättning av några grundläggande funktioner på vår produktsida: www.rutab.se/produkter	Tunnistin on DALI-2-yhteensopiva, ja voidaan integroida Casambi-verkkoon. Tunnistin on pinta-asennettava ja tarkoitettu korkeisiin tiloihin. Ulkoinen teleskoopivaloisuunturi on säädettävissä asennuskorkeuden mukaan (5-16m). Parametrien ja asetusten ohjelmointiin tarvitaan Casambi-sovellus. Sovellus on ladattavissa maksutta Apple App Store ja Google Play Store sovelluskaupoista. Ohjeet perustoimintojen käyttöönottoon löytyvät tuotesivuiltamme.	Multisensor med DALI-2-utgang som kan integreres i et Casambi-nettverk, for utenpåliggende montering, for store takhøyder. Ekstern teleskopisk lyssensor mekanisk justerbar, lysmålingen er tilpasset en monteringshøyde mellom 5 og 16 meter. For å stille inn parametere og funksjoner trenger du Casambi-appen som er tilgjengelig i Apple App Store og Google Play Store, denne er uten kostnader. Du finner trinnvise instruksjoner for igangkjøring av noen grunnleggende funksjoner på vår produktside.	Multisensor with DALI-2 output that can be integrated into a Casambi network for surface mounting at great heights. External telescopic light sensor mechanically adjustable to a mounting height between 5 and 16 metres for application-specific light measurement. To set the parameters and functions, you need the free Casambi app available in the Apple App Store and Google Play Store. You can find step-by-step instructions for commissioning some basic functions on our product page.
	Närvarodetektorn styr automatiskt ljuset beroende på närvaron av människor (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Ljussensorn som är integrerad i detektorn mäter ständigt den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det inställda värdet för ljusstyrkan som står in i programmet. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än det inställda värdet, får en rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet efter inställd eftergångstid. Scener som ska påverkas måste skapas i Casambi-appen.	Tunnistin ohjaa valaistusta automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeiden) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitui valoisuunturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä sovelluksessa asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytketty päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syttymään. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi tai heti kun huoneessa ei havaita enää liikettä seuranta-aikaan. Asetukset on muutettava Casambi-sovelluksella.	Bevegelsesdetektoren styrer automatisk lyset avhengig av tilstedeværelsen av mennesker (bevegelser) og lys nivået. Lyssensoren integrert i detektoren måler konstant lysstyrken fra omgivelsene og sammenligner den med den innstilte lys verdien. Hvis lysstyrken fra omgivelsene er tilstrekkelig, vil ikke belysningen bli slått på. Hvis den omgivende lysstyrken er under den innstilte lysstyrken, vil bevegelse i rommet føre til at belysningen slås på. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrert bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Scenene som skal aktiviseres må opprettes i Casambi-appen.	The occupancy detector automatically controls the light depending on the presence of people (movements) and the ambient brightness. The light sensor integrated in the detector constantly measures the ambient brightness and compares it with the brightness set value set in the application. If the ambient brightness is sufficient, the lighting is not switched on. If the ambient brightness is below the brightness set value, movement in the room causes the lighting to switch on. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. The scenes to be triggered must be created in the Casambi app.
	Utökning av detekterings område är möjligt med ytterligare enheter.	Tunnistusalueen laajentaminen on mahdollista lisälaitteilla.	Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med tilleggsenheter.	Extension of the detection range possible with additional devices.

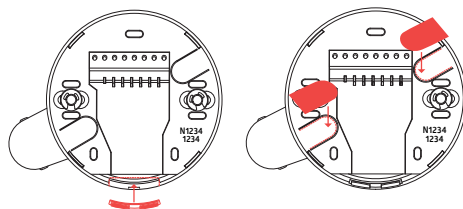
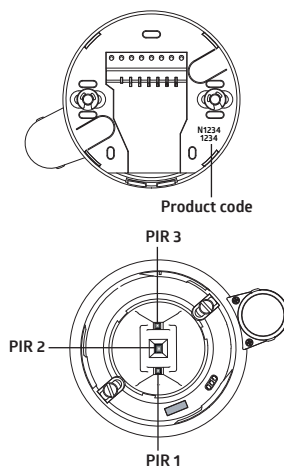
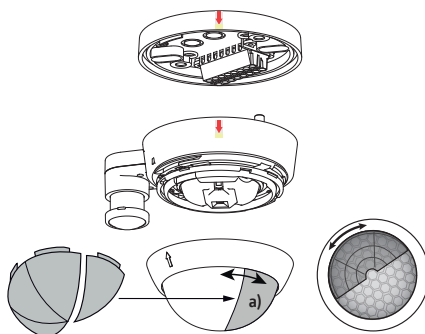
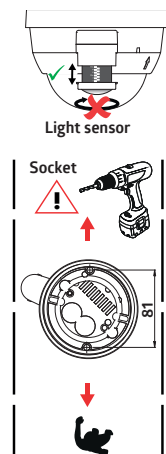
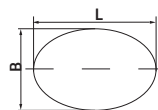
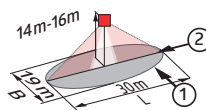


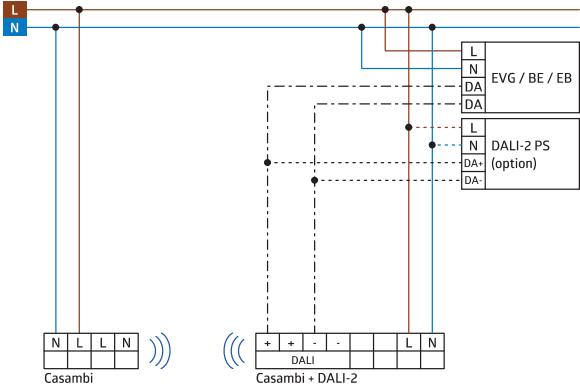
Fig. 1

	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller (a). Dessutom kan känsligheten hos de tre, interna, PIR-sensorerna regleras individuellt i appen. Eller så kan sensorerna avaktiveras.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (a). Lisäksi kolmen PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a). I tillegg kan følsomheten til de tre PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a). In addition, the sensitivity of the three PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.
	Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Önskat detekteringsområde kan begränsas med avskärnings-lameller.	Kun tunnistinta käytetään valvomaan varastohyllyjen välistä käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä.	Når den brukes i korridor på lager med høy takhøyde, må du sørge for at den bare dekker området i korridoren. Om det ikke ønskes deteksjon i kryssgangene på lageret, må medfølgende avskjerming plasseres på linsen.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

93471	SV Indikering LED		FI Merkkiliedien toiminta		NO LED indikator		EN LED function indicators	
	Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
	Identifiserings-hjelp aktiv	röd blinkar med starkt ljus varje 600 ms	Identifikaatiotointo aktiivinen	punainen vilkkuu kirkkaasti 600 ms välein	Identifikasjons-hjelp aktiv	rødt blinker sterkt hver 600 ms	Identification aid active	red flashes brightly every 600 ms
	enhet startar	röd blinkar varje 500 ms	Laitteen käynnistyminen	punainen vilkkuu 500 ms välein	Enheten starter opp	rødt blinker hver 500 ms	device boots	red flashes every 500 ms
	Rörelsedetektering	röd blinkar vid varje detekterad rörelse.	Liikkeen tunnistaminen	punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelses deteksjon	rødt blinker på hver registrerte bevegelse	Motion detection	red flashes on each detected movement
	Skydd mot övertemperatur. DALI-strömförsörjning avaktiverad.	gult blinkar snabbt	Yliämpösuojaus. DALI-virransyöttö pois käytöstä.	keltainen vilkkuu nopeasti	Overoppheting. DALI strøm-forsyning deaktivert.	gul blinker raskt	Overtemperature protection. DALI power supply deactivated.	yellow flashes quickly
	Enheten är inte ansluten till ett nätverk.	gult blinkar långsamt	Laitteella ei ole yhteyttä verkkoon	keltainen vilkkuu hitaasti	Enheten er ikke koblet til et nettverk	gul blinker langsomt	Device not connected to a network	yellow flashes slowly
EU Declaration of conformity			EU:n vaatimustenmukaisuustodistus		EU erklæring		EU Declaration of conformity	
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. RoHS. (2011/65/EU) 2. Direktivet om radioutrustning (2014/53/EU).		Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. radiolaitedirektiivi (2014/53/EU).		Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. Direktivet for radioutstyr (2014/53/EU)		This product respects the directives concerning 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 2. the Radio Equipment Directive (2014/53/EU)	
	Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical data	
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Spänning		Jännite		Spenning		Voltage	
ca./approx. 0.4W	Strömförbrukning		Tehonkulutus		Effekt		Power input	
2.4 - 2.483 GHz	Överföringsfrekvens		Lähetystaajuus		Overføringsfrekvens		Transmission frequency	
+4 dBm	Maximal uteffekt		Suurin lähtöteho		Maksimal utgangseffekt		Maximum output power	
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel		Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle		Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder		Terminal clamps: for solid one-wire conductors	
vertical 360°	Detekteringsområde		Valvonta-alue		Deteksjons område		Area of coverage	
450 m² / 14 m	Detekteringsyta vid rörelse		Valvonta-alueen pinta-ala		Overvåket område med tangentiell bevegelse		Monitored area (tangential movement)	
5 m / 16 m / 14 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Asennuskorkeus min./maks./suositeltu		Monteringshøyde min./maks./anbefalt		Mounting height min./max./recommended	
► Fig. 1 14 m 18°C	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur		Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa		Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur		Range of coverage at mounting height Ambient temperature	
① = max. Ø 30m ② = max. Ø 30m	1 Gående tvärs 2 Gående mot		1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely		1 på tvers 2c rett mot		1 across 2 towards	
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass		Suojaluokka		Beskyttelsesgrad		Class / Degree of protection	
Ø 101 x 76 mm	Mått		Mitat		Dimensjoner		Dimension	
-5°C – +45°C	Omgivningstemperatur		Ympäristön lämpötila		Omgivelsestemperatur		Ambient temperature	
PC	Material i kapsling		Kotelon materiaali		Materiale i kapsling		Housing material	

93471	SV Ljusstyrning	FI Valaistuksen ohjaus	NO Lyskontroll	EN Lighting control
16 V 	DALI Utgångsspänning	DALI-lähtöjännite	DALI Utgangsspenning	DALI Output voltage
80 mA	Garanterad matningsström	Luvattu syöttövirta	Garantert strøm	Guaranteed supply current
125 mA	Maximal matningsström	Enimmäissyöttövirta	Maksimum strøm	Maximum supply current
	Avstängningsmekanism: överbelastning, kortslutning och övertemperatur.	Sammutusmekanismi: ylikuormitus, oikosulku ja yllämpötila.	Beskyttet mot: Overbelastning, kortslutning og overtemperatur	Shutdown mechanism: overload, short circuit and overtemperature
DT0, DT5, DT6, DT7	Operativa enheter som stöds	Tuetut käyttölaitteet	Støttede driftsenheter	Supported control gear
– (Single – Master)	Kontrollenheter som stöds	Tuetut ohjausyksiköt	Støttede kontrollenheter	Supported control devices
1 s – 60 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 4000 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	Fabriksinställning	Tehdasasetukset	Fabrikinnstilling	Factory settings
3.-hög / korkea / høy / high	PIR-sensors känslighet	PIR-anturin herkkyyys	Sensitivitet på sensor	PIR sensor sensitivity
18 %	Refleksionsfaktor	Heijastuskerroin	Refleksjonsverdi	Reflection factor
	Självttest	Kalibrintivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	Under de första 60 sekunderna efter det att nätspanningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrintivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrintivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Kopplingsschema	Kytkentäkaavio	Skjematisk diagram	Schematic diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblings skjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet